



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine.
Amen.

~ 26 November 2023 ~
~ TWENTY SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST ~
~ ДВАДЦЯТЬ ШОСТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ ~
~ 641ST DAY OF WAR IN UKRAINE ~



The error of the rich fool in Christ's parable is easy to see. He assumed life would go on as it is forever. He forgot he lived in a world defined by change. And that change includes the fact that we are mortal beings – each life is bound by a beginning and an end. His great plan came to nothing as his life ended.

There is a lesson to learn: how not to have one's life end in nothing. Life will end, we will die, but that doesn't have to equate with life meaning nothing in the end. We can live in a way that others will regret when we die, but even that is minor. To live so that in the end nothing is the only thing left might be good in Buddhism, but in Christianity there is a full life in the world to come. We don't want to end in nothing but rather in abundant life found in God.

SUNDAY HYMNS

OPENING HYMN	Хто Там По Дорозі // Who Hoes Where? (pg. 106-108)
COMMUNION HYMN	Тіло Христове // Let Me Receive You O Christ (pg. 258-259)
CLOSING HYMN	Під Твою Милість (pg. 372)

SUNDAY & DAILY SCHEDULE

SUNDAY, Nov 26	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM
MONDAY, Nov 27	NO SERVICES	
TUESDAY, Nov 28	Divine Liturgy followed by Emmanuel Moleben	9 AM
WEDNESDAY, Nov 29	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
THURSDAY, Nov 30	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
FRIDAY, Dec 1	Divine Liturgy // Божественна Літургія	9 AM
SUNDAY, Dec 3	Divine Liturgy // Божественна Літургія	10 AM

NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy

E-TRANSFER - st.nicholas.victoria@gmail.com

SUNDAY EPISTLE

NOVEMBER 19 DONATIONS

DATE	READING	
SUNDAY, Nov 26	Eph 5:9-19	Coffee: \$41.80; Vigil lights: \$19.75; Loose collection: \$184.00; Envelope collection: \$310.00; Pre-authorized donations and e-transfers Nov 13 to Nov 19: \$145.00 TOTAL: \$700.55 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>
SUNDAY, Dec 3	Eph 6:10-17	
SUNDAY, Dec 10	Col 1:12-18	
SUNDAY, Dec 17	Col 3:4-11	

DONATE ONLINE - www.stnicholasparish.org/donate

PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

CONFESSIONS.....before & after services
 BAPTISMS.....by appointment
 MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
 FUNERALS.....by appointment
 ANOINTING.....by appointment
 HOSPITAL VISITS.....any time; call emergency number **250.891.4507**

~ Bishop ~ Most Rev. Michael Kwiatkowski ~ www.nweparchy.ca ~



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER

†
СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



Church: 250.384.2255
Rectory: 250.384.2292
Emergency: 250.891.4507

www.stnicholasparish.org
st.nicholas.victoria@gmail.com
facebook.com/stnicholasvictoria

1112 Caledonia Ave.
Victoria, BC V8T 1G1



~ Priest ~
Fr. Yuriy Vyshnevskyy

HELP THE PEOPLE OF UKRAINE TO
SURVIVE THE WAR

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND - Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Help arriving Ukrainians'. You can also donate cash or via e-transfer to st.nicholas.victoria@gmail.com. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

WWW.UKRAINEHELPVI.CA - the website is designed to connect people and organizations on Vancouver Island to help the people of Ukraine.

ACCEPT PEOPLE FLEEING UKRAINE ON VANCOUVER ISLAND - please complete [this form](#) if you can accept people fleeing Ukraine. Please share this with your friends and neighbours!

JOB POSTING - employers who wish to support Ukrainians with offers of employment to register these offers on [Jobs for Ukraine](#).

DO YOU NEED FOOD? - Help Ukraine Vancouver Island Society has created Food Share programs to ensure that all Ukrainians have access to good quality food across Vancouver Island every week. Please visit the HUVI website for details and how to register in your area [HERE](#).

PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen

courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy. O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ

Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай ширу молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, нашествия агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоєю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наверни тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений українській народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ANNOUNCEMENTS



✓ **HOLODOMOR ПАНАХИДА - ПАНАХИДА ЗА ЖЕРТВАМИ ГОЛОДОМОРУ following today's Divine Liturgy.** Ukrainians were starved to death by the Soviet regime led by Joseph Stalin. All grain and food was forcibly seized and the borders were shut. In little more than a year, a quarter of the population perished. This crime of genocide is known as the Holodomor. Ukraine Remembers – The World Acknowledges. Вічна Пам'ять - Memory Eternal!

✓ **PARISH FEAST DAY / ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК - BISHOP MICHAEL'S VISIT / ВІЗИТ ВЛАДИКИ МИХАЇЛА - Sunday, Dec. 10** - Divine Liturgy followed by a visit from St. Nicholas. Reception at the hall. Tickets: adults \$15.00, students 12-18: \$10.00, children 6-11: \$5.00. Pre-registration for the reception is required as seating is limited. Contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005) or st.nicholas.victoria@gmail.com

✓ **HAPPY BIRTHDAY** to WILLIAM VANDERVEN and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

✓ **SACRAMENT OF CONFESSION // СПОВІДЬ** - before and after daily (9AM) & Sunday (10AM) Liturgies / **СПОВІДЬ** - перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

✓ **PRAYER REQUEST** - Please keep in your prayers TERESA and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.

✓ **BEQUESTS & WILLS** - Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1**, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

DIVINE LITURGY PROPERS

The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.

Scripture readings from the New Testament are taken from the

New Revised Standard Version Catholic Edition.

Українською - у перекладі Івана Хоменка.

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Glory: Kontakion, Tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God,* and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* “You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all.”

Now: Theotokion, Tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his ‘Rejoice!’* at that sound the Master of all became flesh in you, the Holy Ark.* As the just David said,* you have become wider than the heavens carrying your Creator.* Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you!* Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokeimenon, Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. *Verse:* Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalm 32:22,1*)

Epistle - Ephesians 5:9-19 - A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians. *Brothers and Sisters,* live as children of light — for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light. Therefore it says, “Sleeper, awake! Rise from the dead, and Christ will shine on you.” Be careful then how you live, not as unwise people but as wise, making the most of the time, because the days are evil. So do not be foolish, but understand what the will of the Lord is. Do not get drunk with wine, for that is debauchery; but be filled with the Spirit, as you sing psalms and hymns and spiritual songs among yourselves, singing and making melody to the Lord in your hearts.

Alleluia, Tone 1: *Verse:* God gives me vindication, and has subdued peoples under me. *Verse:* Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalm 17:48,51*)

Gospel - Luke 12:16-21 - *The Lord told this parable:* “The land of a rich man produced abundantly. And he thought to himself, ‘What should I do, for I have no place to store my crops?’ Then he said, ‘I will do this: I will pull down my barns and build larger ones, and there I will store all my grain and my goods. And I will say to my soul, Soul, you have ample goods laid up for many years; relax, eat, drink, be merry.’ But God said to him, ‘You fool! This very night your life is being demanded of you. And the things you have prepared, whose will they be?’ So it is with those who store up treasures for themselves but are not rich toward God.”

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalm 148:1*).* Alleluia, alleluia,* alleluia.



Тропар, глас 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні вzywали до Тебе, Життєдавче * Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава Царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

Слава: Кондак, глас 1: Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ із Собою воскресив;* людське ество Тебе, як Бога, оспівує* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, вzywаючи * Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

І нині: Богородичний, глас 1: Коли Гавриїл звістив Тобі, Діво: Радуйся!* то з цим голосом прийняв тіло Владика в Тобі, святім кивоті,* як мовив праведний Давид,* і Ти з’явилася просторішою небес, носивши Творця Свого.* Слава Тому, що поселився в Тобі!* Слава Тому, що вийшов із Тебе!* Слава Тому, що визволив нас народженням Твоїм.

Прокімен, глас 1: Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе.
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Апостол - Еф. 5:9-19 - До Ефесян Послання Святого Апостола Павла Читання:
Браття і сестри, поведіться, як діти світла. Плід світла є у всьому, що добре, що справедливе та правдиве. Шукайте пильно того, що подобається Господеві. Не беріть участі в безплідних ділах темряви, а радше їх картайте, бо що ті люди потай роблять, соромно й казати. Все, що ганиться, стає явним у світлі, а все, що виявляється, стає світлом. Тому говорять: Прокинься, сплячий, і встань із мертвих, а Христос освітить тебе. Тож уважайте пильно, як маєте поводитися: не як немудрі, а як мудрі, використовуючи час, бо дні лихі. Тому не будьте необачні, але збагніть, що є Господня воля. І не впивайтесь вином, бо в нім є блуд, а сповнюйтеся Духом. Проказуйте між собою вголос псалми й гимни та духовні пісні, співайте і прославляйте в серцях ваших Господа.

Алилуя, глас 1: *Стих:* Бог богів, Господь мовив, і призвав землю від сходу сонця до заходу. *Стих:* Зберіть Йому преподобних Його, що заповідують завіт Його в жертвах.

Євангеліє - Лука 12:16-21 - *Господь розповів їм притчу, говорячи:* В одного багача гойно нива вродила була. І міркував він про себе й казав: Що робити, що не маю куди зібрати плодів своїх? І сказав: Оце я зроблю, порозвалюю клуні свої, і просторніші поставлю, і позбираю туди пашню свою всю та свій достаток. І скажу я душі своїй: Душе, маєш багато добра, на багато років складеного. Спочивай, їж та пий, і веселися! Бог же до нього прорік: Нерозумний, ночі цієї ось душу твою зажадають від тебе, і кому позостанеться те, що ти був наготовив? Так буває і з тим, хто збирає для себе, та не багатіє в Бога.

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

THE RICH FOOL

What does it mean to be “rich toward God”? We recall the concept of spiritual bouquets promoted by many Roman Catholic religious orders in schools and churches, particularly before Vatican II. A person accomplished so many Masses, so many Communions, so many rosaries, etc. which were then offered for another person or a special intention. This practice, which urged many people to more frequent devotional practices than they would have observed otherwise, was a kind of piety of numbers: the more you do, the better.

Is this what the Lord Jesus meant by being “rich towards God”? Instead of amassing earthly treasures are we intended to accumulate spiritual “points” which we can bring with us when we stand before the Judge? Such an approach can bring us close to the Pharisee in Christ’s parable who lists his spiritual accomplishments in contrast to the repentant Publican. At best it reveals our faith as immature, incapable of digesting spiritual meat (see 1 Cor 3:2).

The actual treasure which is ours as the adopted children of God is nothing less than “*to know the love of Christ which passes knowledge that you may be filled with all the fullness of God*” (Eph 3:19). We are, as St. Paul insists, a temple in which God dwells both individually and as Church. Our ability to know God begins with His indwelling presence within us.

We certainly know that God loves us in Christ, and may believe that He dwells in us but it often seems to be an abstraction: something we know is true but doesn’t touch us in any significant way. “God loves us... Michelangelo gave us great art... Bell gave us the telephone...” we may know all these things in the same way. But to know God’s love in a way “that passes knowledge” is to do so in a manner that goes beyond intellectual knowledge to a knowledge of the heart.

As St. Paul says here, this knowledge is not an end in itself but enables us to be filled with God’s fullness. Once our hearts are opened by a realization of how God loves us, they can experience God’s saving presence. This presence transforms us – deifies us – making us sharers of His divine nature, which the Greek Fathers call *theosis*.

Some people have achieved this “knowledge past understanding” through the direct intervention of God. God makes Himself known unexpectedly to people and energizes their lives dramatically. Most of us, however, have not had such an experience. How do we begin to arrive at this knowledge? Our attentiveness to prayer, the sacraments and the Scriptures are certainly signs that we look to know God. Still, our contact with the Bible and the Church’s liturgy is intermittent. Even if we pray every day, these acts of openness to God are intermittent. Can ordinary people be in more constant communion with God than that?

St. Isaac the Syrian insists that we can and must commune with God continually to be on regular speaking terms with Him, as it were. *“Sit in the presence of the Lord every moment of your life, as you think of Him and recollect Him in your heart. Otherwise, when you only see Him after a period of time, you will lack the freedom to converse with Him, out of shame; for great freedom of conversation is born out of constant association with Him.”*

What St Isaac calls “sitting in the presence of God” others in both East and West have described as developing an awareness of the presence of God. We regularly pray that God is *“everywhere present and filling all things”* (“O heavenly King”), but are more frequently unaware of God’s presence as we go about our daily tasks. As the Divine Liturgy expresses it, “Christ is in our midst – He is and ever shall be.”

Even more compelling is the realization that the Spirit of God is not only with us but also within us through baptism, that we are members of the Body of Christ. If God “dwells within us,” then everything we do is in the presence of God although we regularly forget it. Developing an *awareness of the presence of God*, then, simply means keeping the memory of God in our thoughts, and living like we really mean it.

Setting aside time for silent reflection helps us refocus our attention on the presence of God in our midst. Spiritual writers of all ages recommend that we go apart – to our rooms, the outdoors, a church – where we can be undisturbed. There we can disengage from the activities of the day, close our eyes and begin to focus on the unceasing presence of God in which we stand. A time of silence may be enhanced by a simple breathing exercise to help us concentrate on the fact that we are in the holy presence of God.

St John Climacus suggests the following:” “Become aware of God, in whose presence you are while you pray,” he writes. “Then take a formula of prayer and recite it with perfect attention both to the words you are saying and to the Person to whom you are saying them.” In time the Jesus Prayer – Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me a sinner – became the standard prayer in the Byzantine Churches for resting in the presence of God.

БЕЗУМНИЙ БАГАЧ

Сьогоднішній євангельський уривок є частиною довших повчань Ісуса представлених в Лк 12:1–13:9, – об'єднуючим мотивом для яких є тема *пильності*. Учень Ісуса повинен бути пильним в багатьох відношеннях та життєвих ситуаціях. В Луки 12:13–21, Ісус використовує суперечку стосовно спадщини, для того щоб повчити учнів про небезпеку прив'язання до майна та володіння. З прохання до Ісуса в Лк 12:13 (“Скажи братові моему, щоб поділився зі мною спадщиною.”), виглядає, що старший брат відмовився дати молодшому те, що належало йому за законом. Відповідно до Втор 21:17 старший брат завжди унаслідував подвійну порцію майна після смерті батька. Очевидно в часі поділу цього майна сталася типова “родинна” суперечка, що кому має належати. Ісус відмовляється бути суддею чи особою, яка ділитиме майно. Він не прийшов запропонувати швидких та короткотривалих розв'язок, які не розв'язують суті проблем. Натомість Він пропонує поглянути на глибші причини та корінь проблеми, й пропонує універсальну пораду, яка водночас стає розв'язкою проблеми.

На думку Ісуса, багатство, яке накопичене тільки для себе – триває коротко. Для вступу до неба ніхто не може представити валізу повну скарбів. Бог бажає інших пріоритетів, й тому Ісус заохочує всіх багатіти у Бога. Він хоче, щоб всі його слухачі та апостоли зрозуміли, що гонитва за багатством є небезпечним божевіллям та формою пожадливісті завжди, якщо воно спрямоване на самого себе. Багатство спрямоване тільки на себе – є зубожінням перед Богом. Комфорт, який походить з матеріального багатства та сили – дає тільки коротку та фальшиву безпеку, та виявляється марнотою в найважливіші моменти життя.

Для підсумку можна подати кілька наступних характеристик, які з багатого чоловіка, за словами Ісуса, зробили “безумного”:

- *надмірна заклопотаність речами (володінням)*: поки голос з неба не перериває мрії безумного, в притчі не видно нікого крім чоловіка та його майна; матеріальні речі та процвітання стали єдиним прагненням його життя, аж доки вкінці не виявилася їх убогість; таким чином притча спонукає слухача до роздумів над пошуком сенсу життя;
 - *безпечність в самодостатності / самовпевненості*: притча змальовує людину, яка нікого не потребує в житті – він сам може себе забезпечити на багато років, й не потребує ні підтримки спільноти, ні любові родини чи друзів, ні навіть впевненості в Божій любові; отож є екстремальне представлення гордої схильності до способу думання, що ми все можемо самі й нікого іншого не потребуємо;
-

-
- *опанування жадібністю*: жадібність є моральною антитезою до щедрості, великодушності та шляхетності; думка, що він може щось зробити для інших, – потребуючих людей, – ніколи не приходила багачеві до голови; він ніколи не мав відчуття відповідальності вжити свої достатки для людей менш щасливих ніж він; жадібність з’їла в ньому, будь-яке співчуття, яке він коли не будь мав;
 - *фальшивість / марнота гедонізму*: багач веселився та гуляв у своєму багатстві, а також уявляв, що все його майбутнє буде тільки подальшою реалізацією його примх та бажань; дозвілля, відпочинок, свобода від вимог праці – плани багача нагадують плани багатьох людей; проте важливим залишається запитання: “Чи ми плануємо розсудливо та розважно? Що надає сенс нашому життю сьогодні, й що надаватиме йому сенсу потім?”;
 - *практичний атеїзм*: цим провокативним терміном один богослов окреслив підхід безумного багача до життя; багач може протестувати, що ціле життя вірив у Бога, проте менеджмент його власного життя, розподіл благ та плани на майбутнє показують, що він жив так ніби Бога не має; притча ставить перед нами питання про наші християнські зобов’язання: “Як наша віра в Бога робить вплив на конкретні справи нашого життя?”.
-